

Art. 1242

- F Mode d'emploi**
Console de programmation
-
- I Istruzioni per l'uso**
Programmatore portatile
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Programmeerunit
-
- P Instruções de utilização**
Unidade de programação
-
- D Betriebsanleitung**
Programmiereinheit

GARDENA Unidade de Programação

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a unidade de programação, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta unidade de programação. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

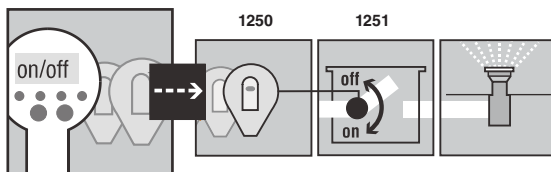
Índice

1. Campo de aplicação da sua unidade de programação GARDENA	32
2. Para a sua segurança	33
3. Funções	33
4. Colocação em funcionamento	34
5. Manutenção	35
6. Reparação de avarias	39
7. Colocação fora de serviço	40
8. Dados técnicos	41
9. Assistência / Garantia	41

1. Campo de aplicação da sua unidade de programação GARDENA

Utilização adequada

Esta unidade de programação faz parte de um sistema de rega e destina-se à programação de tantas unidades de controle **1250** que querem, com até 6 actividades a seleccionar por dia, em combinação com as válvulas de irrigação **1251**.



Desta forma, pode-se instalar sistemas de rega inteiramente automáticos e livres de fios, que podem ser adaptados aos consumos individuais de água das áreas de plantas ou que podem garantir o funcionamento de todo o sistema, mesmo que não haja água suficiente.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto da unidade de programação.

A observar



A unidade de programação só pode ser usada exclusivamente para a programação das unidades de controle das válvulas de irrigação GARDENA.

2. Para a su segurança



Para se alcançar a duração máxima indicada de 1 ano, deve-se usar somente uma bateria alcalina de 9 V IEC 6LR61. Aconselhamos, por exemplo, as marcas Varta e Energizer.
→ A bateria deve ser mudada a tempo para evitar erros na transmissão de dados.

Display:

Em temperaturas exteriores muito altas/baixas, pode acontecer que o display se apague. Isto não tem a menor influência sobre segurança e sobre a transferência correcta de dados. Quando a temperatura retornar à escala de trabalho do aparelho, o display acende novamente.

Unidade de programação:

A unidade de programação é protegida contra respingos.
→ Porém, deve-se evitar jactos de água directamente contra o aparelho e não o deixe na área de rega.

Unidade de controle:

A unidade de controle é montada sobre a válvula, ficando protegida dos salpicos de água quando a tampa da caixa estiver fechada.

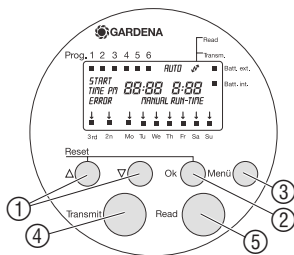
→ Preste atenção para que a tampa da caixa na área de rega esteja sempre fechada.

Invernar:

→ No início do período de geadas, armazenar a unidade de controle em lugar seguro contra as geadas, ou remover a bateria.

3. Funções

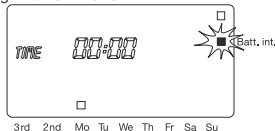
Atribuição das teclas



- ① Teclas ▲-▼: Alterar ou percorrer os dados introduzíveis. Se mantiver premida uma das teclas ▲-▼, as alterações ocorrem mais depressa.
- ② Tecla Ok: Aceitar os valores introduzidos com as teclas ▲-▼.
- ③ Tecla Menu: Comutar o nível do programa.
- ④ Tecla Transmit: Transmissão dos dados da unidade de programação para a unidade de controle.
- ⑤ Tecla Read: Transmissão dos dados da unidade de controle para a unidade de programação.

Indicadores do estado operacional

Prog. 1 2 3 4 5 6

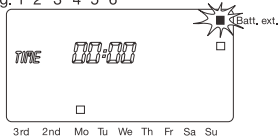


No display há um símbolo de indicação de carga para as unidades de programação e controle.

Indicador de carga da bateria da unidade de programação:

Se a tensão mínima da bateria for atingida, piscará no display **Batt. int.**, até que a bateria seja substituída. Se a bateria não for substituída após o primeiro piscar de **Batt. int.**, o aparelho de programação pode ser comutado da função de economia de energia para o modo de funcionamento (aprox. 40 vezes).

Prog. 1 2 3 4 5 6



Indicador de carga da bateria da unidade de controle:

Com a unidade de controle interligada, caso a bateria esteja vazia, pisca no display **Batt. ext.** após a transmissão de dados (**Read**), até que a unidade de controle seja desconectada da unidade de programação. Deve-se então substituir a bateria da unidade de controle.

Se a bateria não for mudada e a unidade de controle for colocada sobre uma válvula de irrigação, não será executado qualquer programa de rega. Uma rega manual através da tecla **ON/OFF** (na unidade de controle) não mais será possível.

Função automática de economia de energia

Se durante 2 minutos nenhuma tecla for accionada, a unidade de programação passa para o modo económico Stand-by. O display se apaga completamente. Apertando-se qualquer tecla, o display mostra o nível principal (hora e situação).

4. Colocação em funcionamento

Colagem das instruções de programação sobre a unidade de programação:

A unidade de programação é fornecida com um autocolante contendo as instruções de programação.

→ Coloque as instruções de programação no punho, do lado oposto ao compartimento da bateria.

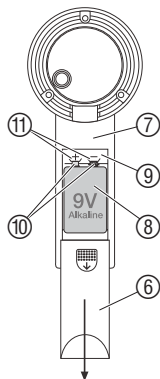
Colocação dos autocolantes na unidade de controle:

→ Coloque os autocolantes (1 até 12) na unidade de controle.

Desta forma é assegurada a atribuição correcta do esquema de rega às unidades de controle.

Colocação da bateria dentro da unidade de programação:

Antes de efectuar a programação é necessário equipar cada uma das unidades de programação e de controle com uma pilha mono-bloco de 9 V.



1. Empurre a tampa ⑥ pelo lado inferior do punho ⑦ para baixo e remova, caso aplicável, as baterias vazias.

2. Encaixe a bateria ⑧ na posição correcta (observe as marcas +/- no compartimento da bateria ⑨ e na pilha ⑧).

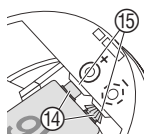
3. Coloque a bateria ⑧ no compartimento da bateria ⑨.

Os contactos da bateria ⑩ devem encostar firmemente nas molas de contacto ⑪.

4. Empurre a tampa ⑥ para cima e feche o compartimento da bateria ⑨.

A colocação de uma bateria origina uma inicialização da hora em **0:00** e o dia da semana é apagado. No visor pisca a palavra **TIME** e a informação da hora **0**, obrigando à introdução da hora e do dia da semana (veja 5 – Utilização “Ajuste da hora e do dia da semana”).

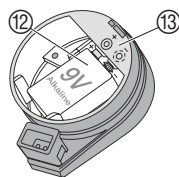
Colocação da bateria na unidade de controle:



1. Encaixe a bateria ⑫ na posição correcta (observe as marcas +/- no compartimento da bateria ⑬ e na pilha ⑫).

2. Insira a bateria ⑫ no compartimento da bateria ⑬.

Os contactos da bateria ⑭ devem encostar firmemente nas molas de contacto ⑮.



A unidade de controle encontra-se operacional.

5. Utilização



Estrutura dos níveis de programação

A sequência de utilização é distribuída por 3 níveis:

Nível principal:

- Após a finalização de toda a programação:
 - é visualizada a hora e o dia da semana actual
 - são visualizados os programas de rega atribuídos
 - o sinal entre a hora e os minutos pisca.
- Activação da função “Alterar tempo de rega manual”.
- Envio e recepção dos dados dos programas.

Nível 1:

- Ajuste da hora actual e do dia da semana actual.

Nível 2:

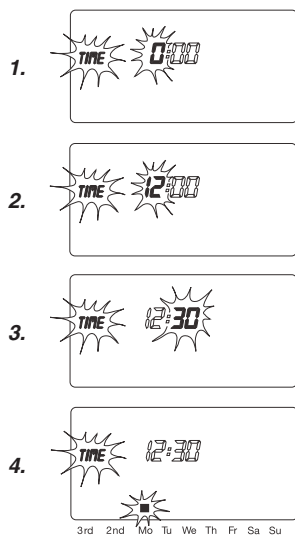
- Introdução e alteração dos programas de rega.

Mudança do nível de programação:

→ Prima a tecla **Menu**.

O visor muda para o nível de programação seguinte.

Ajuste da hora e do dia da semana:



Hora e dia da semana (nível 1)

Antes de poder introduzir os programas de rega, deve ajustar a hora e o dia da semana.

1. Se não for colocada nenhuma bateria nova e o visor mostrar o nível principal, prima a tecla **Menu**.

No visor pisca a palavra **TIME** e a hora (p.ex. **0**).

2. Ajuste a hora com as teclas ▲-▼ (p.ex. **12** horas) e confirme com a tecla **Ok**.

No visor pisca a palavra **TIME** e os minutos.

3. Ajuste os minutos com as teclas ▲-▼ (p.ex. **30** minutos) e confirme com a tecla **Ok**.

No visor pisca a palavra **TIME** e a informação do dia da semana.

4. Ajuste o dia da semana com as teclas ▲-▼ (p.ex. **Mo** = segunda-feira) e confirme com a tecla **Ok**.

A hora e o dia da semana encontram-se ajustados e aparecem no visor durante aproximadamente 2 segundos. De seguida, o visor muda para o nível 2, a introdução dos programas de rega, piscando a memória do programa número 1 (veja “Introdução de programas de rega”).

Introdução de programas de rega:

Programas de rega (nível 2)

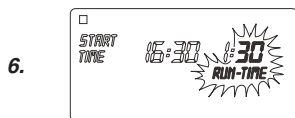
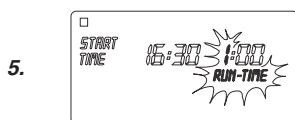
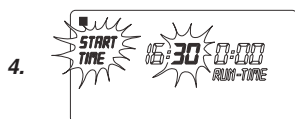
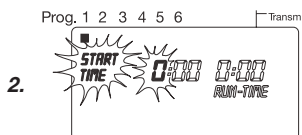
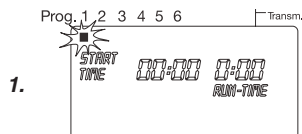
Condição prévia:

O ajuste da hora actual e do dia da semana.

Antes de começar com a introdução dos dados de rega, aconselhamos por motivos de clareza, registar os dados das válvulas de irrigação no esquema de rega em anexo às Instruções de manejo.

Seleção da memória do programa:

É possível guardar até 6 programas de rega.



1. Se a hora e o dia da semana não tiverem sido de novo e o visor mostra o nível principal, prima duas vezes a tecla **Menu**.
No visor pisca a indicação da memória do programa 1.

2. Selecciona a memória do programa com as teclas **▲-▼** (p.ex. memória do programa 1) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a palavra **START TIME** e a hora.*

Ajuste da hora do início da rega:

3. Ajuste a hora de início da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. 16 horas) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a palavra **START TIME** e os minutos.*

4. Ajuste os minutos do início da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. 30 minutos) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a palavra **RUN TIME** e a hora.*

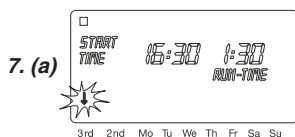
Ajuste do tempo de rega:

5. Ajuste o tempo de duração da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. 1 hora) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a palavra **RUN TIME** e os minutos.*

6. Ajuste os minutos da duração da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. 30 minutos) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a seta **↓** e o ciclo de rega.*

Ajuste do ciclo de rega:

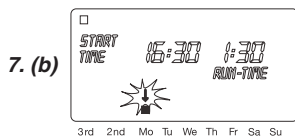
- (a) cada segundo **2nd** ou terceiro **3rd** dia (a partir do dia da semana actual)
- (b) selecção livre dos dias da semana (também é possível ajustar todos os dias)



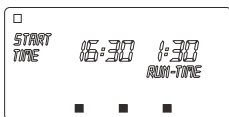
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

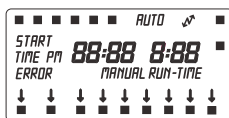


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Alteração do programa de rega:

Cancelar o modo de programação:

Reset:



7. (a) Ciclo de rega para cada segundo ou terceiro dia:

Coloque a seta ↓ utilizando as teclas ▲-▼ sobre **2nd** ou **3rd** (p.ex. **3rd** = terceiro dia) e confirme com a tecla **Ok**.

O programa de rega é guardado e no visor aparece, durante 2 segundos, o ciclo de rega (p.ex. **3rd**) e a previsão da semana (p.ex. **Mo, Th, Su**). De seguida, o visor comuta outra vez para o 1º ponto piscando a indicação da próxima memória do programa.

Os dias da previsão da semana dependem do dia actual da semana

– ou –

(b) Ciclo de rega para qualquer dia da semana:

Ajuste o dia da semana desejado com as teclas ▲-▼ (p.ex. **Mo** = segunda-feira) e confirme com a tecla **Ok**. Se forem activados todos os dias desejados (p.ex. **Mo, We, Fr**), prima a tecla ▲ tantas vezes quantas as necessárias, até desaparecer a seta ↓ sob **Su**.

O programa de rega é guardado e no visor aparece, durante 2 segundos, o ciclo de rega (p.ex. **Mo, We, Fr**). De seguida, o visor comuta outra vez para o 1º ponto piscando a indicação da próxima memória do programa.

Se uma das 6 memórias dos programas já estiver atribuída a um programa de rega, este pode ser alterado sem requerer a sua reintrodução completa.

Os valores para o início, a duração e o ciclo de rega já se encontram ajustados. Por isso, apenas os valores a modificar no programa de rega necessitam de ser alterados. Todos os outros valores indicados em “Introdução de programas de rega” podem ser confirmados através da tecla **Ok**.

Em qualquer altura pode terminar o modo de programação.

→ Prima a tecla **Menu**.

É visualizado o nível principal (a hora e o dia da semana).

A unidade de programação é colocada no estado inicial e todos os dados dos programas são apagados.

→ Durante 2 segundos prima simultaneamente as teclas ▲ e **Ok**.

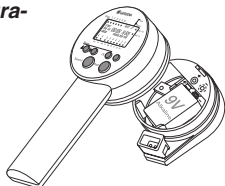
- Todos os símbolos do visor acendem durante 2 segundos.
- Todos os dados da totalidade dos programas são apagados.
- O tempo de funcionamento manual é regulado para 30 minutos (**0:30**).
- A hora do sistema e o dia da semana actual mantêm-se actualizados.

A inicialização através da combinação das teclas ▲ e **Ok** pode ser accionada em qualquer um dos níveis de programação. De seguida, o visor muda para o nível principal.

Transmissão dos programas de rega

A transmissão de dados só pode ser efectuada se a unidade de programação e a unidade de controle forem correctamente equipadas com uma bateria de 9V e a unidade de programação se encontrar no nível principal.

Ligação da unidade de controle à unidade de programação:



Para poder efectuar a transmissão dos programas de rega, a unidade de controle deve ser ligada à unidade de programação.

Só há uma posição de encaixe da unidade de controle no receptáculo da unidade de programação.

→ Evite qualquer aplicação de força.

1. Insira a unidade de controle no receptáculo, na parte inferior da unidade de programação.
2. Empurre ligeiramente a unidade de controle até esta encostar.

Envio dos programas de rega (transmissão para a unidade de controle):

Os programas de rega guardados na unidade de controle serão sobrescritos pelos programas da unidade de programação.

A transmissão dos programas de rega para o número de unidades de controle necessárias pode ser efectuada de forma fácil e rápida.

Durante a transmissão dos programas de rega para a unidade de controle, também será transmitida a hora actual, o dia da semana e o tempo de rega manual.

Condição prévia: O ajuste da hora e do dia da semana actuais, bem como a configuração dos programas de rega.

1. Ligue a unidade de controle à unidade de programação.
2. Prima a tecla **Menu** tantas vezes quantas as necessárias, até aparecer o nível principal (hora e dia da semana).

3. Prima a tecla **Transmit**.

Os programas de rega são transmitidos para a unidade de controle, enquanto o visor mostra o símbolo da seta dupla.

4. Retire a unidade de controle da unidade de programação.
5. Coloque a unidade de controle sobre a válvula de irrigação desejada.

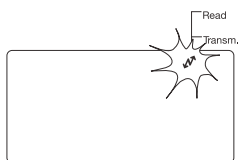
Durante a colocação é sempre accionado um impulso de fecho.

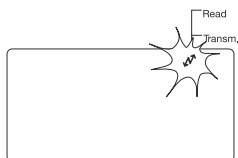
A unidade de controle acciona a rega automática sem cabos, se a alavanca da válvula de irrigação se encontrar na posição **"AUTO"**.

Recepção de programas de rega (transmissão para a unidade de programação):

Os programas de rega guardados na unidade de programação serão sobrescritos pelos programas da unidade de controle.

1. Ligue a unidade de controle à unidade de programação.
2. Prima a tecla **Menu** tantas vezes quantas as necessárias, até aparecer o nível principal (hora e dia da semana).





3. Prima a tecla **Read**.

Os programas de rega são transmitidos para a unidade de programação, enquanto o visor mostra o símbolo da seta dupla.

Se no visor aparecer a palavra **ERROR** a piscar:

→ Consulte o capítulo 6. Resolução de falhas.

Rega manual

Rega manual:

Condição prévia: A alavanca da válvula de irrigação encontra-se na posição “**AUTO**”.

1. Prima a tecla **ON/OFF** na unidade de controle.
Inicia-se a rega manual.
2. Premindo a tecla **ON/OFF** na unidade de controle durante a rega.
A rega manual termina antecipadamente.

Ajuste do tempo de rega manual:



Ao colocar a unidade de programação em serviço, o tempo de rega manual encontra-se pré-ajustado para 30 minutos (**0:30**).

1. Aceda ao nível principal.
É visualizada a hora e o dia da semana.
2. Prima a tecla **Ok** durante 5 segundos.
*No visor pisca a palavra **MANUAL RUN-TIME** e a hora.*
3. Ajuste o tempo de duração da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. **0** hora) e confirme com a tecla **Ok**.
*No visor pisca a palavra **MANUAL RUN-TIME** e os minutos.*
4. Ajuste os minutos de duração da rega com as teclas **▲-▼** (p.ex. **20** minutos) e confirme com a tecla **Ok**.
O tempo de rega manual alterado é guardado na unidade de programação e aparece o nível principal.



Sugestão: Se tiver perguntas acerca da utilização e da programação, dirija-se à assistência da GARDENA. Teremos todo o prazer em o ajudar.

6. Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Solução
Não há nenhuma indicação no display.	A função de economia de energia está ligada.	→ Prima qualquer tecla. <i>O visor mostra o nível principal.</i>
	Sem bateria ou bateria gasta.	→ Coloque uma bateria (veja. 4. Colocação em funcionamento).
	Temperatura exterior abaixo de -10°C . Temperatura exterior acima de $+50^{\circ}\text{C}$.	→ O display se acenderá a temperatura voltar à escala de trabalho do aparelho.

Falha	Causa possível	Solução
Bateria vazia após curto período de uso.	Não foi utilizada bateria alcalina.	→ Utilizar bateria alcalina de 9 V IEC 6LR61.
Erro na transferência de dados.	Contactos do encaixe sujos.	→ Limpe com um pano macio ou com um pincel (não utilizar solventes).
	Unidade de controle não está ligada ou foi ligada incorrectamente.	→ Encaixe a unidade de controle por completo (até ao batente).
No visor aparece ERROR 1 (não há conexão com a unidade de controle)	Não há contacto no encaixe.	→ Inspeccionar o contacto no encaixe.
	Unidade de controle sem bateria.	→ Colocar bateria na unidade de controle.
No visor aparece ERROR 2 (erro de transmissão de dados)	Mal contacto no encaixe.	→ Inspeccionar o contacto no encaixe.
	Bateria fraca na unidade de controle.	→ Substituir a bateria na unidade de controle.
No visor aparece ERROR 3 (dados inválidos)	Após um longo tempo (bateria fraca), os dados da unidade de controle ficaram inválidos. (Exemplo: horário inválido 28:51 h). Se há este tipo de erro, os dados não são recebidos pela unidade de programação.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua a bateria. 2. Transmita outra vez os programas da unidade de programação.
A válvula de irrigação não abre (não há circulação de água).	O tempo de rega está ajustado para 0:00 .	→ Ajuste o tempo de rega para um valor superior a 0:00 .
	Bateria está gasta.	→ Substitua a bateria.
	Não há dados de programa na unidade de controle.	→ Transmite os dados dos programas para a unidade de controle.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência **GARDENA**. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência **GARDENA** ou por comerciantes autorizados.

7. Colocação fora de serviço

Inverno
(antes do período de geadas):

→ Remova as unidades de controle das válvulas de irrigação e guarde-as num local protegido das geadas **ou** retire as baterias das unidades de controle.

Importante

Elimine as baterias apenas quando estiverem vazias.

→ Devolva as baterias gastas num ponto de venda **ou** descarte-as através da colocação no recipiente de reciclagem comunal.

Eliminação:
(segundo RL2002/96/CE)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

8. Dados técnicos

Fonte de energia (unidade de programação e unidade de controle):	cada una bateria alcalina de 9 V IEC 6LR61
Temperatura de trabalho:	do limite de geada até + 50 °C
Temperatura de armazenamento:	- 20 °C a + 50 °C
Humidade do ar:	20 % a 95 % humidade relativa do ar
Ficha de ligação do sensor de humidade / de chuva electrónico:	especifico da GARDENA para a unidade de controle
Retenção da programação na unidade de controle ao trocar de bateria:	não retem
Número de operações de rega programáveis por dia:	até 6
Duração da rega por programa:	1 min. até 9 h 59 min.

9. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou reparamos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Unidades de programação avariadas devido à colocação errada de baterias ou por derrame da bateria não estão abrangidas pela garantia (substituição).

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite   une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilité del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit  del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid


Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, n s n o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de repara es inadequadas ou da substitui o de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-  nula também depois de repara es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri o valerá também para peças adicionais e acessórios.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdr cklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgem e Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Erg nzungsteile und Zubehör.

<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	Désignation du matériel : Console de programmation Descrizione del prodotto : Programmatore portatile Omschrijving van het apparaat : Programmeerunit Descrição do aparelho : Unidade de programação Bezeichnung des Gerätes : Programmierereinheit
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Référence : Art. : Art. nr.: 1242 Art. N°: Art.-Nr.:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Directives européennes : 2006/95/EG Directive UE : 2004/108/EG EU-richtlijnen : Directrices da UE : 2006/42/EG : 2006 EU-Richtlijnen : 93/68/EG
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : 1997 Ano de marcação pela CE : Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung :
	Fait à Ulm, le 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03-01-2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, den 03.01.2010 Représentant légal Rappresentante autorizzato Gemachtigde Representante autorizado Der Bevollmächtigte  A. Disch Vice President Category Watering

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 10 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.lejajina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1242-29.960.06/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com